

Porównanie tłumaczeń Rzymian 4:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	i w pełni przekonany, że [co] obiecał, mocen jest i uczynić.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i zostawszy w pełni zapewnionym że co obiecał mocny jest i uczynić
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i był całkowicie pewny, że to, co (Bóg) obiecał, władny jest też uczynić.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	i przekonany*, że co obiecał, mocny jest i uczynić. ¹⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i zostawszy w pełni zapewnionym że co obiecał mocny jest i uczynić
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Był przy tym w pełni przekonany, że to, co Bóg obiecał, ma moc również spełnić.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Będąc też pewien tego, że to, co <i>on</i> obiecał, ma moc też uczynić.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Będąc też tego pewien, że cokolwiek on obiecał, mocen jest i uczynić.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	dostatecznie wiedząc, iż cokolwiek obiecał, mocen jest i uczynić.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	i był przekonany, że mocen jest On również wypełnić, co obiecał.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mając zupełną pewność, że cokolwiek On obiecał, ma moc i uczynić.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	będąc przekonany, że to, co On obiecał, jest w mocy uczynić.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A był przekonany, że Bóg może wykonać to, co obiecał.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	i będąc w pełni przekonany, że co [Bóg] obiecał, może także spełnić.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Był przekonany, że Bóg, który daje obietnicę, może ją także spełnić.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Był przekonany, że Ten, który daje obietnicę, zdolny też jest ją spełnić.

¹⁾ Dosłownie: "napelniony (tym)".

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і певний був, що Він спроможний є виконати те, що йому було обіцяно.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	zostawszy przekonany, że co obiecał, jest też zdolny uczynić.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	był bowiem w pełni przekonany, że co Bóg obiecał, tego może dokonać.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i będąc w pełni przekonany, że to, co on obiecał, zdoła też uczynić.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Był przekonany, że Bóg jest w stanie spełnić to, co obiecał.